Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►**B**

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 2807/83, annettu 22 päivänä syyskuuta 1983, jäsenvaltioiden kalansaalistietojen kirjaamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

(EYVL L 276, 10.10.1983, s. 1)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**A1**	Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirja (*)	L 302	23	15.11.1985

(*) Tätä asiakirjaa ei ole julkaistu suomenkielisenä.

▼B

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 2807/83,

annettu 22 päivänä syyskuuta 1983,

jäsenvaltioiden kalansaalistietojen kirjaamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kalavarojen säilyttämis- ja hallintojärjestelmän perustamisesta 25 päivänä tammikuuta 1983 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 170/83 ([1]),

ottaa huomioon jäsenvaltioiden alusten harjoittamaa kalastustoimintaa koskevista tietyistä valvontatoimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2057/82 ([2]) ja erityisesti sen 13 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 2057/82 3 artiklassa säädetään, että jäsenvaltion lipun alla purjehtivan tai jäsenvaltiossa rekisteröidyn aluksen päällikön on pidettävä kalastustoimista aluspäiväkirjaa,

yhdenmukaisten aluspäiväkirjojen avulla voidaan varmistaa, että yhteisön tasolla noudatetaan toteutettuja säilyttämistoimenpiteitä, ja niiden tulisi mahdollistaa se, että voimassa olevien sääntöjen noudattamista voitaisiin valvoa tehokkaammin samalla helpottaen kalakantoja ja niiden hyväksikäyttöä koskevien arvioiden tieteellistä tutkimusta,

jäsenvaltioille myönnettyjen kiintiöiden noudattamisen takaamiseksi aluksen päällikön olisi laadittava saaliin purkaus- tai jälleenlaivausilmoitus, jossa täsmennetään aluksesta tosiasiallisesti puretut tai jälleenlaivatut määrät,

nämä tiedot on välitettävä järjestelmällisesti ja asianmukaisin keinoin, jos saaliin aluksesta purkaminen tai jälleenlaivaus tapahtuu myöhemmin kuin 15 päivää pyynnin suorittamisen jälkeen, ja

kalavarojen hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Päällikön on pidettävä asetuksessa (ETY) N:o 2057/82 säädettyä aluspäiväkirjaa kalastusvyöhykkeestä riippuen joko liitteessä I tai II olevan mallin mukaisesti kaikesta suurimman sallitun pyyntimäärän (TAC) alaisiin lajeihin kohdistuvasta kalastustoiminnasta edellä mainitun 3 artiklan 1 kohdassa mainituilla vastaavilla ICES- tai NAFO ►A1 /CECAF ◄ -alueilla. Liitteessä I olevaaaluspäiväkirjaa on käytettävä kaikkien muiden kalastusvyöhykkeiden paitsi NAFO 1 tai ICES V a) ja XIV-alueiden osalta; liitteessä II olevaa aluspäiväkirjaa on käytettävä viimeksi mainittujen osalta. Nämä aluspäiväkirjat on täytettävä liitteissä IV ja V annettujen ohjeiden mukaisesti.

2. Liitteessä I tai II olevaa aluspäiväkirjaa on myös pidettävä 1 kohdassa määriteltyjen edellytysten mukaisesti, jos alukset toimivat muiden kuin jäsenvaltioiden vesillä, jollei kyseinen kolmas maa nimenomaisesti vaadi toisenlaisen aluspäiväkirjan pitämistä.

3. Liitteissä VI ja VII annettuja koodeja on käytettävä merkittäessä käytetyt pyydykset ja saalislajit aluspäiväkirjaan asianomaisten otsikoiden alle.

([1]) EYVL N:o L 24, 27.1.1983, s. 1
([2]) EYVL N:o L 220, 29.7.1982, s. 1

▼B

2 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2057/82 6 artiklassa säädetty saaliin purkausilmoitus on tehtävä liitteessä I tai III olevan mallin mukaisesti.

Jos saalis puretaan sen jäsenvaltion satamassa, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, voidaan käyttää kyseisen jäsenvaltion yksilöimää mallia sillä edellytyksellä, että se sisältää vähintään liitteessä III olevat tiedot.

2. Asetuksen (ETY) N:o 2057/82 7 artiklassa säädetty jälleenlaivausilmoitus on tehtävä liitteessä I olevan mallin mukaisesti NAFO 1 tai ICES V a) ja XIV-alueisiin kuuluvia vesiä lukuun ottamatta. Viimeksi mainitussa tapauksessa on käytettävä tähän tarkoitukseen liitteessä III olevaa saaliin purkaus- tai jälleenlaivausilmoitusta.

3. Ilmoitukset on tehtävä liitteissä IV ja V annettujen ohjeiden mukaisesti.

3 artikla

Siinä tapauksessa, että saalis puretaan tai jälleenlaivataan myöhemmin kuin 15 päivää pyynnin jälkeen, päällikön on asetuksen (ETY) N:o 2057/82 8 artiklan nojalla täsmennettävä sen jäsenvaltion viranomaisille, jonka lipun alla hänen aluksensa purjehtii tai jossa se on rekisteröity, seuraavat tiedot:

— kaikkien edellisen tietojen antamisen jälkeen pyydettyjen, jälleenlaivattujen tai aluksesta purettujen lajien määrät kilogrammoina;
— ICES tai NAFO ►A1 /CECAF ◄ -alue, jolta saalis on saatu; saaliit, jotka on saatu muun kuin jäsenvaltion vesialueilta tai sellaisilta vesiltä, jotka eivät kuulu minkään valtion suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan, ilmoitetaan erikseen.

Nämä tiedot on ilmoitettava liitteen VIII määräysten mukaisesti 15 päivän väliajoin siitä päivästä lukien, jona ensimmäinen saalis saatiin.

4 artikla

Toimivaltaisen jäsenvaltion kalastustarkastuksesta vastaavan virkamiehen on voitava tarkastaa aluspäiväkirja tai saaliin purkaus- tai jälleenlaivausilmoitus asetuksen (ETY) N:o 2057/82 1 artiklan 1 kohdan mukaisesti sen varmistamiseksi, että noudatetaan säilyttämiseen ja valvontaan liittyviä ja erityisesti tämän asetuksen säännöksiä.

5 artikla

1. Jos liitteessä IV olevissa ohjeissa todetaan jonkin säännön soveltamisen olevan vapaaehtoista, voi jäsenvaltio, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, vaatia, että kyseisen aluksen päällikkö noudattaa kyseistä sääntöä.

2. Sallittu poikkeama arvioitaessa aluksella pidettävien sellaisten kalojen määrää kilogrammoina, joille on määritetty TAC, on 20 prosenttia.

Jos kaloja säilytetään laatikoissa, koreissa ja muissa säiliöissä, niiden lukumäärä on ilmoitettava tarkasti.

6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan 90 päivän kuluttua siitä, kun aluspäiväkirjat on toimitettu jäsenvaltioille.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

LIITE I

N:o .....

EUROOPAN YHTEISOJEN ALUSPÄIVÄKIRJA

Aluksen/alusten nimi ja mahdollinen radiokutsutunnus (1) | Ulkoinen tunnus (2)

Päällikön/päälliköiden nimi/nimet (3)

Osoite/osoitteet

	Päivä	Kuukausi	Kellonaika	
Lähtö (4)				Vuosi 19
Paluu (5)				paikka
Saaliin purku aluksesta (6)				paikka

Pyydys (8) | Silmäkoko (9) | Koko (10)

jälleenlaivaustiedot (7) päivä | kuukausi

Nimi ja mahdollinen radiokutsutunnus

Ulkoinen tunnus

Vastaanottavan aluksen kansallisuus

Päivämäärä (11)	Kalastustoimien lukumäärä (12)	Kalastusaika (13)	Paikka (14)			Aluksella pidettyjen saalislajien elopaino kilogrammoina tai säiliöiden määrä (15)											Ilmoitetaan lajin elopaino yksikköä kohti kilogrammoina	Nimikirjaimet
			Tilastoruutu	ICES/NAFO [1]/CECAF-alue	Kolmannen maan kalastusvyöhyke	Turska	Kolja	Seiti	Valkoturska	Punakampela	Kielikampela	Silli	Makrilli					

	ICES/NAFO [1]/CECAF-alue (22)	Kolmannen maan kalastusvyöhyke (22)	Purkaus/ilmoitus/jälleenlaivausilmoitus(*) / kilogrammoina tai käytetyn yksikön mukaan (18): yhtä kuin.....kg											
			Turska	Kolja	Seiti	Valkoturska	Punakampela	Kielikampela	Silli	Makrilli				Arvio poisheitetyistä määristä (16)
Kalan jalostusaste (17)														Allekirjoitus Päällikkö/edustaja (*) (20)
Määrät (19)														
Kalan jalostusaste (17)														
Määrät (19)														
Kalan jalostusaste (17)														
Määrät (19)														Agentin nimi ja osoite tarvittaessa (21)
Kalan jalostusaste (17)														
Määrät (19)														

(*) Tarpeeton yliviivataan.

Huomatuksia: .....

[1] A1

▼B

LIITE II

EUROOPAN YHTEISÖJEN ALUSPÄIVÄKIRJA NAFON OSA-ALUEELLE 1 JA ICES-ALUEILLE V a) ja XIV

| Aluksen nimi | | |

▼B

LIITE III

EUROOPAN YHTEISÖJEN PURKAUS-/JÄLLEENLAIVAUSILMOITUS (*)

Aluksen nimi ja mahdollinen radiokutsutunnus: Ulkoinen tunnus: Jälleenlaivauksen yhteydessä nimi ja/tai radiokutsutunnus, ulkoinen tunnus ja vastaanottavan aluksen kansallisuus:

	Päivä	Kuukausi	Kellonaika	Vuosi	19	Edustajan nimi:	Päällikön nimi:
Lähtö (4)				Vuosi			
Paluu (5)				paikka		Allekirjoitus:	Allekirjoitus:
Saaliin purku aluksesta (6)				paikka			

Ilmoitetaan paino kilogrammoina tai käytetty yksikkö (esimerkiksi laatikko, kori) sekä kyseisen yksikön paino kilogrammoina: _____ kg (18)(19)

Laji	ICES/ NAFO ►(1)/CECAF◄	Kolmannen maan kalastusvyöhyke	Jalostusaste (17)	Jalostusaste (17)	Jalostusaste (17)	Jalostusaste (17)	Jalostusaste (17)	Jalostusaste (17)	Jalostusaste (17)	Jalostusaste (17)	Jalostusaste (17)	Jalostusaste (17)
			Kokonainen	Perattu	Päätön	Fileoitu						

(*) Tarpeeton yliviivataan.

►(1)A1

1983R2807 — FI — 01.01.1986 — 001.001 — 6

▼B

LIITE IV

OHJEET ALUSTEN PÄÄLLIKÖILLE, JOIDEN ON PIDETTÄVÄ LIITTEESSÄ I OLEVAN MALLIN MUKAISTA ALUSPÄIVÄKIRJAA JA JOIDEN ON TEHTÄVÄ SAALIIN PURKAUS- TAI JÄLLEENLAIVAUSILMOITUS LIITTEESSÄ I TAI III OLEVAN MALLIN MUKAISESTI

1 ALKUHUOMAUTUS

Nämä ohjeet on tarkoitettu kaikille alusten päälliköille, joiden aluksilla on Euroopan talousyhteisön sääntelyn mukaan pidettävä aluspäiväkirjaa pyyntimatkan aikana ja joiden on satamaan palattuaan luovutettava saaliin purkaus- tai jälleenlaivausilmoitus.

2 ALUSPÄIVÄKIRJAA KOSKEVAT OHJEET

2.1 **Yleinen sääntö**

2.1.1 *Alukset, joilla on pidettävä aluspäiväkirjaa*

2.1.1.1 Kaikki muut vesialueet paitsi Skagerrak ja Kattegat

Kaikkien päälliköiden, joiden kalastusalusten pituus on yli 10 metriä, on pidettävä aluspäiväkirjaa.

Tämä sääntö ei koske pituudeltaan yli 10 metrin mutta alle 17 metrin aluksia, jos niillä tehdyt pyyntimatkat ovat enintään 24 tuntia laskettuna siitä hetkestä, kun alus lähtee satamasta siihen hetkeen, kun se palaa satamaan.

2.1.1.2 Skagerrak ja Kattegat

Kaikkien päälliköiden, joiden kalastusalusten pituus on yli 12 metriä, on pidettävä aluspäiväkirjaa.

2.1.2 *Aluspäiväkirjan täyttöohjeet*

— Aluspäiväkirjaa on täytettävä päivittäin viimeistään kello 24.00 sekä aluksen saapuessa satamaan.
— Aluspäiväkirjaa on lisäksi täytettävä merillä suoritettavien tarkastusten yhteydessä.
— Siihen on tehtävä kaikki pakolliset merkinnät.
— Yhteisön tasolla vapaaehtoisina pidetyt säännöt voidaan jonkin jäsenvaltion niin halutessa määrätä pakollisiksi kyseisen jäsenvaltion lipun alla purjehtiville tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröidyille aluksille. Toimivaltaisten viranomaisten on annettava asiaa koskevat täydentävät ohjeet.

2.1.3 *Aluspäiväkirjan täyttöohjeet kolmansien maiden vesillä*

— Jos kyseinen kolmas maa ei ole antanut erityisiä säännöksiä, on käytettävä yhteisön aluspäiväkirjaa.
— Jos kolmas maa vaatii toisenlaisen aluspäiväkirjan käyttöä, käytetään sitä yhteisön aluspäiväkirjan asemesta.
— Jos kolmas maa ei edellytä minkään tietyn aluspäiväkirjan käyttöä, mutta vaatii yhteisön merkinnöistä poikkeavia merkintöjä, on nämä merkinnät syytä tehdä.

2.2 **Alusta koskevat tiedot**

Alusta tai tarvittaessa aluksia koskevat yleiset tiedot on merkittävä aluspäiväkirjaan kunkin sivun yläreunaan. Seuraavat tiedot merkitään vastaavien numeroiden kohdalle aluspäiväkirjan jokaiselle lehdelle:

aluspäiväkirjan viitenumero (1): aluksen nimi ja mahdollinen radiokutsutunnus;

aluspäiväkirjan viitenumero (2): ulkoinen tunnus;

aluspäiväkirjan viitenumero (3): päällikön nimi ja osoite;

aluspäiväkirjan viitenumero (4): lähtöpäivä, -kuukausi ja -satama

aluspäiväkirjan viitenumero (5): paluupäivä, -kuukausi ja -satama

aluspäiväkirjan viitenumero (6): saaliin purkauspäivä ja -paikka, jos eri kuin kohdassa (5)

aluspäiväkirjan viitenumero (7): jälleenlaivauspäivä, vastaanottavan aluksen nimi ja radioliikenteen tun-

▼B

nus, kansallisuus ja ulkoisen tunnuksen järjestysnumero.

Jos kyseessä on parikalastus, toisen aluksen ja sen päällikön nimi sekä aluksen ulkoisen tunnuksen järjestysnumero on merkittävä sen aluksen tietojen alle, jota aluspäiväkirja koskee.

Muiden alusten päälliköiden on myös pidettävä aluspäiväkirjaa. Heidän on ilmoitettava pyydetyt ja aluksella säilytetyt määrät siten, että saaliit viedään kirjoihin vain kerran.

2.3 **Pyydyksiä koskevat tiedot**

aluspäiväkirjan viitenumero (8): pyydys; käytetty pyydys on ilmoitettava käyttäen liitteessä VI olevassa 1 sarakkeessa olevaa koodia;

aluspäiväkirjan viitenumero (9): silmäkoko millimetreissä;

aluspäiväkirjan viitenumero (10): pyydyksen koko liitteessä VI olevassa 2 sarakkeessamäärättyjen vaatimusten mukaisesti (vapaaehtoinen)

2.4 **Kalastustoimintaa koskevat tiedot**

2.4.1 *Tietojen luonne*

Vaadittavat kalastustoimintaa koskevat tiedot on merkittävä vastaavien numeroiden kohdalle aluspäiväkirjan lehdelle. Merkinnät tehdään seuraavasti:

aluspäiväkirjan viitenumero (11): päivämäärä; päivämäärien on vastattava kutakin merillä vietettyä päivää;

aluspäiväkirjan viitenumero (12): kalastustoimien lukumäärä liitteessä I olevassa 3 sarakkeessa määrättyjen vaatimusten mukaisesti (vapaaehtoinen);

aluspäiväkirjan viitenumero (13): kalastusaika (vapaaehtoinen merkintä) vastaa merellä vietettyä aikaa vähennettynä ajalla, joka kuluu matkoihin kalastuspaikoille, matkoihin kalastuspaikkojen välillä ja paluumatkoihin niiltä, piissä oloajalla, korjauksiin tai havereihin kuluneella ajalla. Kalan etsimiseen (esimerkiksi kaikuluotaimen avulla) käytetty aika katsotaan kuitenkin kalastusajaksi;

aluspäiväkirjan viitenumero (14): sijainti

Esimerkkejä

— ICES- tai NAFO-alue: viitataan aluspäiväkirjan kannen sisäpuolella olevissa kartoissa ilmoitettuihin ICES-alueisiin ja ilmoitetaan kyseisen alueen koodi.

Esimerkki: IV a), VI b) tai VII g).

— Tilastoruutu: Viitataan ICES:n tilastoruutuihin, jotka on ilmoitettu aluspäiväkirjan kansien sisäpuolella olevissa kartoissa. Kyseisiä alueita rajaavat leveys- ja pituuspiirit vastaavat kokonaisia astelukuja tai kokonaisia astelukuja lisättynä 30″:lla leveyspiirien osalta ja kokonaisia astelukuja pituuspiirien osalta. Numero- ja kirjainyhdistelmää käyttämällä ilmoitetaan tilastoruutu tai tilastoruudut, josta tai joista pääosa saaliista on saatu (esimerkiksi alue välillä 56º ja 56º30″ pohjoista leveyttä ja välillä 6º ja 7º itäistä pituutta vastaa koodia ICES 41/F6).

Vapaaehtoisia merkintöjä voidaan kuitenkin tehdä kaikista tilastoruuduista, joissa kalastusalus on kalastanut päivän aikana.

— Kolmannen maan kalastusvyöhyke: Ilmoitetaan tarvittaessa kolmannen maan kalastusvyöhyke tai vedet, jotka eivät kuulu minkään valtion suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan, käyttäen seuraavia aluspäiväkirjan kannen sisäpuolella olevissa kartoissa ilmoitettuja koodeja:

N = Norja

S = Ruotsi

FR = Färsaaret

▼A1

▼B

CDN = Kanada

IS = Islanti

A = aavameri

2.4.2 *Pyydetyt ja aluksella säilytetyt määrät* [aluspäiväkirjan viitenumero: (15)]

Kaikista liitteessä VII luetelluista lajeista on tehtävä merkintä, jos aluksella olevat määrät ovat yli:

— lohi: elopaino 10 kg,

— muut: elopaino 50 kg.

Merkinnät voidaan myös tehdä muista lajeista, jotka ovat sen jäsenvaltion laatimassa luettelossa, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity.

Sarakkeen yläreunaan merkitty lajin nimi on ohjeellinen, ja se voidaan korvata toisella, jos sarakkeita ei ole tarpeeksi (jos sarakkeita on kaiken kaikkiaan liian vähän, käytetään uutta sivua).

Tarvittaessa ilmoitetaan käytetty mittayksikkö ja keskimääräinen nettopaino kilogrammoina käytetyn yksikön (kori, laatikko jne.) sisällä olevaa elopainoa.

2.4.3 *Vapaaehtoinen arvio poisheitetyistä kaloista* [aluspäiväkirjan viitenumero: (16)]

Ilmoitetaan poisheitetyt kalat mieluiten elopainona (kg) tai tarvittaessa käyttäen muuta kuin 15 kohdassa ilmoitettua mittayksikköä.

Nämä tiedot on tarkoitettu ainoastaan tieteellisiin tarkoituksiin, ja niitä ei oteta huomioon laskettaessa kiintiöitä.

2.5 **Aluspäiväkirjan merkintöjen ryhmittäminen**

— Jokainen merellä vietetty päivä merkitään omalle rivilleen.

— Uusi rivi aloitetaan myös kalastettaessa samana päivänä uudella ICES-alueella.

— Uusi rivi aloitetaan kalastettaessa samana päivänä toisella kalastusvyöhykkeellä.

— Uusi sivu on aloitettava:

  — silloin, kun käytetään uutta pyydystä tai verkkoa, jossa on eri silmäkoko kuin viimeksi käytetyssä verkossa,

  — kaiken sellaisen kalastuksen osalta, joka suoritetaan jälleenlaivauksen tai saaliin välipurkauksen jälkeen.

3 SAALIIN PURKAUS-/JÄLLEENLAIVAUSILMOITUSTA KOSKEVAT OHJEET

Yleissääntö

Jokaisen pituudeltaan yli 10 metriä olevan kalastusaluksen päällikön, jonka alus purjehtii jäsenvaltion lipun alla tai on rekisteröity kyseisessä jäsenvaltiossa, tai hänen asiamiehensä on esitettävä jokaisen pyyntimatkan jälkeen saaliin purkausilmoitus purkauspaikan viranomaisille aluksen laskettua satamaan.

Jos saalis jälleenlaivataan tai puretaan yhteisön alueen ulkopuolelle, aluksen päällikön on toimitettava saaliin purkaus-/jälleenlaivausilmoitukseen merkitsemänsä tiedot välittömästi sille valtiolle, jonka lipun alla hänen aluksensa purjehtii tai jossa se on rekisteröity.

Jos kyseessä on jälleenlaivaus, kalastusaluksen päällikön on merkittävä määrät jälleenlaivausilmoitukseen. Vastaanottavan aluksen päällikölle on luovutettava jäljennös jälleenlaivausilmoituksesta. Kalastusaluksen päällikön täyttämän T2M-tulliasiakirjan alkuperäiskappale on luovutettava vastaanottavan aluksen päällikölle.

Annettavat tiedot

Aluksesta puretut määrät tai arvio jälleenlaivatuista määristä merkitään kunkin lajin osalta liitteessä I tarkoitettuun ilmoitukseen, mutta ainoastaan viimeisen käytetyn sivun alaosaan, seuraavasti:

▼B

— *Kalan jalostusaste* [aluspäiväkirjan viitenumero (17)]

”Jalostusaste” tarkoittaa tapaa, jolla kala on jalostettu. Ilmoitetaan mahdollinen jalostustapa: PER tarkoittaa perkaamista, PÄÄ pään poistoa, FILE fileointia jne. Jos mitään jalostusta ei ole tehty, ilmoitetaan KOKO tarkoittaen kokonaista kalaa.

— *Aluksesta purettujen määrien mittayksikkö* [aluspäiväkirjan viitenumero (18)]

Ilmoitetaan saaliista purettaessa käytetty mittayksikkö (esimerkiksi korit, laatikot jne.) ja tämän yksikön kalojen nettopaino kilogrammoina. Kyseinen yksikkö voi olla eri kuin aluspäiväkirjassa käytetty yksikkö.

— *Aluksesta puretun/jälleenlaivatun saaliin kokonaispaino lajeittain* [aluspäiväkirjan viitenumero (19)]

Ilmoitetaan aluksesta tosiasiallisesti purettujen tai jälleenlaivattujen määrien paino kaikkien liitteessä VII lueteltujen lajien osalta.

Painon tulee vastata kalan painoa sellaisena kuin se oli aluksesta purettaessa eli aluksella mahdollisesti suoritetun jalostamisen jälkeen.

Jäsenvaltion toimivaltainen laitos käyttää myöhemmin muunto kertoimia laskiessaan vastaavaa elopainoa.

— *ICES-/NAFO* ►A1 */CECAF* ◄ *-alue ja kolmannen maan kalastusvyöhyke* [aluspäiväkirjan viitenumero (22)]

Merkintä on vapaaehtoinen aluksille, joiden on pidettävä aluspäiväkirjaa: ilmoitetaan se ICES- tai NAFO ►A1 /CECAF ◄ -alue, jossa pyynti on suoritettu.

4 ALUSPÄIVÄKIRJAA JA SAALIIN PURKAUS-/JÄLLEENLAIVAUSILMOITUSTA KOSKEVAT YLEISET MÄÄRÄYKSET

4.1 **Täyttämismenettely**

4.1.1 Aluspäiväkirjaan ja saaliin purkaus-/jälleenlaivausilmoitukseen tehtyjen merkintöjen on oltava luettavia ja häviämättömiä.

4.1.2 Aluspäiväkirjaan tai saaliin purkaus-/jälleenlaivausilmoitukseen tehtyjä merkintöjä ei saa pyyhkiä pois tai muuttaa. Virheellisen merkinnän päälle on vedettävä viiva, ja sen jälkeen on tehtävä uusi merkintä sekä merkittävä päällikön tai hänen asiamiehensä nimikirjaimet.

4.1.3 Alusta kohti on täytettävä vähintään yksi saaliin purkausilmoitus. Jälleenlaivausilmoitus on täytettävä jokaisesta suoritetusta jälleenlaivauksesta.

4.1.4 Päällikön on vahvistettava nimikirjaimillaan jokainen aluspäiväkirjan rivi. Päällikön on allekirjoitettava jokainen aluspäiväkirjan sivu mahdollisine jälleenlaivausilmoituksineen. Päällikön tai hänen asiamiehensä on allekirjoitettava saaliin purkausilmoitus.

4.2 **Lähetysmenettely**

4.2.1 Jos saalis puretaan sen jäsenvaltion satamaan, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, aluspäiväkirjan ja purkausilmoituksen alkuperäiskappale(et) on luovutettava tai lähetettävä 48 tunnin kuluessa purkamisesta.

4.2.2 Jos saalis puretaan muuhun kuin siihen jäsenvaltioon, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, purkausilmoituksen ensimmäinen jäljennöskappale on luovutettava tai lähetettävä kyseisen valtion toimivaltaisille viranomaisille. Aluspäiväkirjan alkuperäiskappale(et) sekä purkausilmoituksen alkuperäiskappale on lähetettävä 48 tunnin kuluessa purkamisesta sen valtion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity.

4.2.3 Jos saalis puretaan kolmanteen maahan, aluspäiväkirjan alkuperäiskappale(et) sekä purkausilmoituksen alkuperäiskappale on lähetettävä 48 tunnin kuluessa purkamisesta sen valtion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity.

4.2.4 Jos yhteisön satamaan puretaan jälleenlaivauksen yhteydessä vastaanotettuja määriä, edellä 3 kohdan mukaisesti vastaanotettu jäljennös jälleenlaivausilmoituksesta on luovutettava tai lähetettävä toimivaltaisille viranomaisille.

4.2.5 Jos suoritetaan jälleenlaivaus jäsenvaltion lipun alla purjehtivaan tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröityyn alukseen, jälleenlaivausilmoituksen ensimmäinen jäljennöskappale on luovutettava kalat vastaanottaneen aluksen päällikölle. Kyseisen asiakirjan alkuperäiskappale on luo-

▼B

vutettava tai lähetettävä, tapauksen mukaan, sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, 48 tunnin kuluessa purkamisesta tai satamaan tulosta.

4.2.6 Jos jälleenlaivaus suoritetaan kolmannen maan lipun alla purjehtivaan alukseen, kyseisen asiakirjan alkuperäiskappale on luovutettava tai lähetettävä, tapauksen mukaan, mahdollisimman pian sen valtion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla kalastusalus purjehtii tai jossa se on rekisteröity.

4.2.7 Jos päällikkö on estynyt lähettämästä asetetussa määräajassa aluspäiväkirjan alkuperäiskappaletta tai -kappaleita ja saaliin purkaus- tai jälleenlaivausilmoituksen alkuperäiskappaletta tai -kappaleita sen valtion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, purkausilmoituksista liitteissä I tai III vaaditut tiedot on toimitettava asianomaisille viranomaisille radioteitse tai jollakin muulla tavalla.

4.3 **Päällikön velvollisuudet aluspäiväkirjan sekä saaliin purkaus- ja jälleenlaivausilmoituksen osalta**

4.3.1 Aluksen päällikön on nimikirjaimillaan ja allekirjoituksellaan todistettava, että arviot määristä on merkitty ymmärrettävästi aluspäiväkirjaan ja jälleenlaivausilmoitukseen.

4.3.2 Aluksen päällikön on nimikirjaimillansa ja allekirjoituksellansa todistettava, että aluspäiväkirjaan ja jälleenlaivausilmoitukseen tehdyt muut kuin määriä koskevat merkinnät sekä kaikki saaliin purkausilmoituksessa olevat merkinnät pitävät paikkansa.

4.4 Aluspäiväkirjan jäljennöksiä säilytetään yksi vuosi.

▼B

LIITE V

OHJEET ALUSTEN PÄÄLLIKÖILLE, JOIDEN ON PIDETTÄVÄ LIITTEESSÄ II OLEVAN MALLIN MUKAISTA ALUSPÄIVÄKIRJAA JA JOIDEN ON TEHTÄVÄ SAALIIN PURKAUS- TAI JÄLLEENLAIVAUSILMOITUS LIITTEESSÄ III OLEVAN MALLIN MUKAISESTI

1 ALKUHUOMAUTUS

Nämä ohjeet on tarkoitettu kaikille alusten päälliköille, joiden aluksilla on Euroopan talousyhteisön sääntelyn mukaan pidettävä aluspäiväkirjaa pyyntimatkan aikana ja joiden on satamaan palattuaan luovutettava saaliin purkaus- tai jälleenlaivausilmoitus.

2 ALUSPÄIVÄKIRJAA KOSKEVAT OHJEET

2.1 **Yleinen sääntö**

2.1.1 *Alukset, joilla on pidettävä aluspäiväkirjaa*

Kaikkien päälliköiden, joiden kalastusalusten pituus on yli 10 m, on pidettävä aluspäiväkirjaa.

Tämä sääntö ei koske pituudeltaan yli 10 metrin mutta alle 17 metrin aluksia, jos niiden suorittamat pyyntimatkat ovat enintään 24 tuntia laskettuna siitä hetkestä, kun alus lähtee satamasta siihen hetkeen, kun se palaa satamaan.

2.1.2 *Aluspäiväkirjan täyttöohjeet*

— Aluspäiväkirjaa on täytettävä päivittäin viimeistään kello 24.00 sekä aluksen saapuessa satamaan.

— Aluspäiväkirjaa on lisäksi täytettävä merillä suoritettavien tarkastusten yhteydessä.

— Siihen on tehtävä kaikki pakolliset merkinnät.

— Yhteisön tasolla vapaaehtoisiksi katsotut säännöt voidaan jonkin jäsenvaltion niin halutessa määrätä pakollisiksi kyseisen jäsenvaltion lipun alla purjehtiville tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröidyille aluksille. Tällöin toimivaltaisten viranomaisten on annettava asiaa koskevat täydentävät ohjeet.

2.2 **Alusta koskevat tiedot**

Alusta tai tarvittaessa aluksia koskevat yleiset tiedot on merkittävä aluspäiväkirjaan kunkin sivun yläreunaan.

Jos kyseessä on parikalastus, toisen aluksen ja sen päällikön nimi sekä aluksen ulkoisen tunnuksen järjestysnumero on merkittävä sitä alusta koskevien tietojen alle, jota aluspäiväkirja koskee.

Muiden alusten päälliköiden on myös pidettävä aluspäiväkirjaa. Heidän on ilmoitettava pyydetyt ja aluksella säilytetyt määrät siten, että saaliit viedään kirjoihin vain kerran.

2.3 **Pyydyksiä koskevat tiedot**

— pyydykset: pyydystyyppi on ilmoitettava käyttäen liitteen VI sarakkeessa 1 olevaa koodia.

— silmäkoko millimetreissä.

2.4 **Kalastustoimintaa koskevat tiedot**

2.4.1 *Tietojen luonne*

Vaadittavat kalastustoimintaa koskevat tiedot on täytettävä kustakin kalastustoimesta aluspäiväkirjan lehdellä oleviin vastaaviin kohtiin.

Ilmoitetaan kohdassa:

— kalastustoimen aloitusaika: kellonaika

— kalastustoimen päättymisaika: kellonaika

— kalastustoimien kesto: kalastustoimen alkamisen ja päättymisen välinen aika tunteina

— sijainti: leveys- ja pituusaste.

Esimerkkejä

▼B

— ICES- tai NAFO-alue: viitataan aluspäiväkirjan kannen sisäpuolella olevissa kartoissa ilmoitettuihin ICES-alueisiin ja ilmoitetaan kyseisen alueen koodi.

Esimerkki: V a) tai NAFO 1.

2.4.2 *Pyydetyt ja aluksella säilytetyt määrät*

Kaikista liitteessä VII luetelluista lajeista on tehtävä merkintä, jos määrät ovat yli:

— katkaravut ja lohi: elopaino 10 kg,

— muut: elopaino 50 kg.

Merkintöjä voidaan myös tehdä muista lajeista, jos ne ovat sen jäsenvaltion laatimassa luettelossa, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity.

Sarakkeen yläreunaan merkitty lajin nimi on ohjeellinen, ja se voidaan korvata toisella, jos sarakkeita ei ole tarpeeksi (jos sarakkeita on kaiken kaikkiaan liian vähän, käytetään uutta sivua).

2.4.3 *Arvio poisheitetyistä kaloista*

Ilmoitetaan poisheitetyt kalat elopainona (kg) tai tarvittaessa käyttäen muuta mittayksikköä. Nämä tiedot on tarkoitettu ainoastaan tieteellisiin tarkoituksiin, ja niitä ei oteta huomioon laskettaessa kiintiöitä.

2.5 **Aluspäiväkirjan tietojen ryhmittely**

Aluspäiväkirjaa on täytettävä päivittäin, ja jokainen kalastustoimi on kirjoitettava omalle rivillensä.

3 SAALIIN PURKAUS-/JÄLLEENLAIVAUSILMOITUSTA KOSKEVAT OHJEET

Yleissääntö

Jokaisen pituudeltaan yli 10 metriä olevan kalastusaluksen päällikön, jonka alus purjehtii jäsenvaltion lipun alla tai on rekisteröity kyseisessä jäsenvaltiossa, tai tämän asiamiehen on luovutettava jokaisen pyyntimatkan jälkeen saaliin purkausilmoitus purkauspaikan viranomaisille aluksen tultua satamaan.

Jos saalis jälleenlaivataan tai puretaan yhteisön alueen ulkopuolelle, päällikön on toimitettava purkaus-/jälleenlaivausilmoitukseen merkitsemänsä tiedot välittömästi sille valtiolle, jonka lipun alla hänen aluksensa purjehtii tai jossa se on rekisteröity.

Jos kyseessä on jälleenlaivaus, kalastusaluksen päällikön on merkittävä määrät jälleenlaivausilmoitukseen. Vastaanottavan aluksen päällikölle on luovutettava jäljennös jälleenlaivausilmoituksesta. Kalastusaluksen päällikön täyttämän T2M-tulliasiakirjan alkuperäiskappale on luovutettava vastaanottavan aluksen päällikölle.

Annettavat tiedot

Aluksesta puretut määrät tai arvio jälleenlaivatuista määristä merkitään kunkin lajin osalta liitteessä I tarkoitettuun ilmoitukseen, mutta ainoastaan viimeisen käytetyn sivun alaosaan, seuraavasti:

— *ICES-/NAFO-alue ja kolmannen maan kalastusvyöhyke*

Merkintä on vapaaehtoinen aluksille, joiden pidettävä aluspäiväkirjaa: ilmoitetaan se ICES- tai NAFO-alue, jossa pääosa saaliista on saatu.

— *Kalan jalostusaste*

”Jalostusaste”tarkoittaa kalan jalostustapaa. Ilmoitetaan mahdollinen jalostustapa: PER tarkoittaa perkaamista, PÄÄ pään poistoa, FILE fileointia jne. Jos mitään jalostusta ei ole tehty, ilmoitetaan KOKO tarkoittaen kokonaista kalaa.

— *Aluksesta purettujen määrien mittayksikkö*

Ilmoitetaan saalista purettaessa käytetty mittayksikkö (esimerkiksi korit, laatikot jne.) ja kalojen nettopaino kilogrammoina tästä yksiköstä. Tämä yksikkö voi olla eri kuin aluspäiväkirjassa käytetty yksikkö.

— *Aluksesta puretun/jälleenlaivatun saaliin kokonaispaino lajeittain*

Ilmoitetaan aluksesta tosiasiallisesti purettujen tai jälleenlaivattujen määrien paino kaikkien liitteessä VII lueteltujen lajien osalta.

Tämä paino vastaa kalan painoa sellaisena kuin se oli purettaessa eli aluksella mahdollisesti suoritetun jalostamisen jälkeen.

▼B

Jäsenvaltion toimivaltainen laitos käyttää myöhemmin muuntokertoimia laskiessaan vastaavaa elopainoa.

4 ALUSPÄIVÄKIRJAA JA SAALIIN PURKAUS-/JÄLLEENLAIVAUSILMOITUSTA KOSKEVAT YLEISET MÄÄRÄYKSET

4.1 **Täyttämismenettely**

4.1.1 Aluspäiväkirjaan ja saaliin purkaus-/jälleenlaivausilmoitukseen tehtyjen merkintöjen on oltava luettavia ja häviämättömiä.

4.1.2 Aluspäiväkirjaan tai saaliin purkaus-/jälleenlaivausilmoitukseen tehtyjä merkintöjä ei saa pyyhkiä pois tai muuttaa. Virheellisen merkinnän päälle on vedettävä viiva, ja sen jälkeen on tehtävä uusi merkintä sekä merkittävä päällikön tai hänen asiamiehensä nimikirjaimet.

4.1.3 Alusta kohti on täytettävä vähintään yksi saaliin purkausilmoitus. Jälleenlaivausilmoitus on täytettävä jokaisesta suoritetusta jälleenlaivauksesta.

4.1.4 Päällikön on allekirjoitettava jokainen aluspäiväkirjan sivu. Päällikön tai hänen asiamiehensä on allekirjoitettava saaliin purkausilmoitus.

4.2 **Lähetysmenettely**

4.2.1 Jos saalis puretaan sen jäsenvaltion satamaan, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, aluspäiväkirjan ja purkausilmoituksen alkuperäiskappale(et) on luovutettava tai lähetettävä 48 tunnin kuluessa purkamisesta.

4.2.2 Jos saalis puretaan muuhun kuin siihen jäsenvaltioon, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, purkausilmoituksen ensimmäinen jäljennöskappale on luovutettava tai lähetettävä kyseisen valtion toimivaltaisille viranomaisille. Aluspäiväkirjan alkuperäiskappale(et) sekä purkausilmoituksen alkuperäiskappale on lähetettävä 48 tunnin kuluessa purkamisesta sen valtion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity.

4.2.3 Jos saalis puretaan kolmanteen maahan, aluspäiväkirjan alkuperäiskappale(et) sekä purkausilmoituksen alkuperäiskappale on lähetettävä 48 tunnin kuluessa purkamisesta sen valtion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity.

4.2.4 Jos yhteisön satamaan puretaan jälleenlaivauksen yhteydessä vastaanotettuja määriä, edellä 3 kohdan mukaisesti vastaanotettu jäljennös jälleenlaivausilmoituksesta on luovutettava tai lähetettävä toimivaltaisille viranomaisille.

4.2.5 Jos suoritetaan jälleenlaivaus jäsenvaltion lipun alla purjehtivaan tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröityyn alukseen, jälleenlaivausilmoituksen ensimmäinen jäljennöskappale on luovutettava saaliin vastaanottaneen aluksen päällikölle. Kyseisen asiakirjan alkuperäiskappale on vaadittaessa luovutettava tai lähetettävä, tapauksen mukaan, sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, 48 tunnin kuluessa purkamisesta tai satamaan tulosta.

4.2.6 Jos jälleenlaivaus suoritetaan kolmannen maan lipun alla purjehtivaan alukseen, kyseisen asiakirjan alkuperäiskappale on luovutettava tai lähetettävä, tapauksen mukaan, mahdollisimman pian sen valtion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla kalastusalus purjehtii.

4.2.7 Jos aluksen päällikkö on estynyt lähettämästä asetetussa määräajassa aluspäiväkirjan alkuperäiskappaletta tai -kappaleita ja saaliin purkaus- tai jälleenlaivausilmoituksen alkuperäiskappaletta tai -kappaleita sen valtion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, saaliin purkausilmoituksien osalta liitteissä I tai III vaaditut tiedot on toimitettava asianomaisille viranomaisille radioteitse tai jollakin muulla tavalla.

4.3 **Aluksen päällikön velvollisuudet aluspäiväkirjan sekä saaliin purkaus- ja jälleenlaivausilmoituksen osalta**

4.3.1 Aluksen päällikön on nimikirjaimillansa ja allekirjoituksellansa todistettava, että arviot määristä on merkitty ymmärrettävästi aluspäiväkirjaan ja jälleenlaivausilmoitukseen.

▼B

4.3.2 Aluksen päällikön on nimikirjaimillansa ja allekirjoituksellansa todistettava, että aluspäiväkirjaan ja jälleenlaivausilmoitukseen tehdyt muut kuin määriä koskevat merkinnät sekä kaikki saaliin purkausilmoituksessa olevat merkinnät ovat todenmukaisia.

4.4 Aluspäiväkirjan jäljennöksiä säilytetään yksi vuosi.

▼B

LIITE VI

PYYDYKSET JA KALASTUSTOIMET

Pyydystyyppi	1 sarake Koodi	2 sarake Koko/lukumäärä (metreissä)	3 sarake Käyttökerrat/päivä
Pohjatrooli	OTB	Troolimalli (1)	Pyydyksen/pyydysten käyttökerrat
Puomitrooli	TBB	Puomin pituus × puomien lukumäärä	
Laahusreki	DRB	Leveys × pyydysten määrä	
Paritrooli	PTB	Troolin malli (1)	
Ankkuroitu kierrenuotta	SDN	Nuotan kokonaispituus	
Kierrenuotta (alus liikkuu vapaasti)	SSC	Nuotan kokonaispituus	
Pelaginen trooli	OTM	Troolimalli (1)	Pyydyksen/pyydysten käyttökerrat
Pelaginen paritrooli	PTM	Troolimalli (1)	
Kurenuotta	PS	Pituus, korkeus	Pyydyksen/pyydysten käyttökerrat
Verkot	GN	Pituus, korkeus	Verkkojen käyttökerrat/päivä
Ankkuroidut verkot	GNS	Pituus, korkeus	Verkkojen käyttökerrat/päivä
Ajoverkot	GND	Pituus, korkeus	Verkkojen käyttökerrat/päivä
Riimuverkko	GTR	Pituus, korkeus	Verkkojen käyttökerrat/päivä
Pitkäsiimat	LL	Käytetyt koukut pyyntipäivää ja siimaa kohti	
Pohjasiimat	LLS		
Ajosiimat	LLD		
Käsisiimat ja vavalliset siimat	LHP	Käytetyt koukut/siimat pyyntipäivää kohti (2)	
Merrat	FPO	Mertojen käyttökerrat päivää kohti	
Muut	MIS		

(1) Ilmoitetaan troolimalli verkon valmistajan määritelmän mukaisesti. Vaihtoehtoisesti voidaan ilmoittaa suuaukon ympärysmitta eli silmäluku × silmäkoko, jos tämä luku on tiedossa.
(2) Ilmoitetaan koukkujen ja siimojen lukumäärät kauttaviivalla erotettuina.

▼B

LIITE VII

LUETTELO SAALISKALOISTA, JOIDEN MERKITSEMINEN ALUSPÄIVÄKIRJAAN ON PAKOLLISTA

1 **Euroopan vedet** (Grönlantia lukuun ottamatta)

LAJIT

Tieteellinen nimi	Nimi	Koodi
Gadus morhua	Turska	COD
Melanogrammus aeglefinus	Kolja	HAD
Pollachius virens	Seiti	POK
Merlangius merlangus	Valkoturska	WHG
Pleuronectes platessa	Punakampela	PLE
Solea solea	Kielikampela	SOL
Scomber scombrus	Makrilli	MAC
Sprattus sprattus	Kilohaili	SPR
Trachurus trachurus	Piikkimakrilli	HOM
Merluccius merluccius	Kummelituska	HKE
Engraulis encrasicolus	Sardelli	ANE
Trisopterus esmarkii	Harmaaturska	NOP
Micromesistius poutassou	Mustakitaturska	WHB
Clupea harengus	Silli ja silakka	HER
Salmo salar	Lohi	SAL
Lepidorhombus whiggiagonis	Lasikampela	MEG
Lophius-suvun lajit	Merikrotit	MON

▼A1

Pollachius pollachius	Pollack	POL
Nephrops norvegicus	Norway lobster	NEP

▼B

2 **Grönlannin vedet** [ICES V a), XIV ja NAFO 1 -alueet]

LAJIT

Tieteellinen nimi	Nimi	Koodi
Gadus morhua	Turska	COD
Micromesistius poutassou	Mustakitaturska	WHB
Sebastes marinus ja Sebastes mentella	Punasimput	RED
Reinhardtius hippoglossoides	Grönlanninpallas	GHL
Hippoglossus hippoglossus	Ruijanpallas	HAL
Pandalus borealis	Pohjankatkarapu	PRA
Anarhichas-suvun lajit	Merikissat	CAT
Mallotus villosus	Villakuore	CAP
Salmo salar	Lohi	SAL

3 **Pohjois-Amerikan vesialueet** (NAFO 3 Ps -alue)

LAJIT

Tieteellinen nimi	Nimi	Koodi
Gadus morhua	Turska	COD
Hippoglossoides platessoides	Liejukampela	PLA
Gluptocephalus cynoglossus	Mustaeväkampela	WIT
Sebastes marinus ja Sebastes mentella	Punasimput	RED

▼B

LIITE VIII

RADIOLÄHETYSOHJEET

1 Jos saaliin purkaminen tai jälleenlaivaus suoritetaan yli 15 päivää pyynnin jälkeen, on annettava seuraavat tiedot:

— kunkin liitteessä VII olevan lajin saaliit, jotka on pidetty aluksella, jälleenlaivattu tai purettu aluksesta yhteisön kalastusvyöhykkeen ulkopuolella sen jälkeen, kun tietoja on viimeksi annettu (kilogrammoina)

— ICES- tai NAFO-alue ►A1 or the CECAF zone ◄, jolla saalis on saatu; saaliit, jotka on saatu muiden kuin jäsenvaltioiden vesialueilla tai vesillä, jotka eivät kuulu minkään valtion suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan, on ilmoitettava erikseen.

2 Edellä 1 kohdan tiedot on lähetettävä tavallisesti käytettyjen radioasemien kautta siten, että niitä edeltää aluksen nimi, radiokutsutunnus ja aluksen ulkoinen tunnus sekä aluksen päällikön nimi.

Jos alus on estynyt lähettämästä viestiä, jokin toinen alus voi lähettää sen tämän puolesta tai se voidaan lähettää jollakin muulla tavalla.

3 Aluksen päällikön on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta radioasemille lähetetyt tiedot voidaan välittää kirjallisina toimivaltaisille viranomaisille.